



BULLETIN MENSUEL

7^{me} Année

N° 79

Du 15 JUILLET

au 15 AOUT

1930



LE FOYER PIERRE ET MARIE

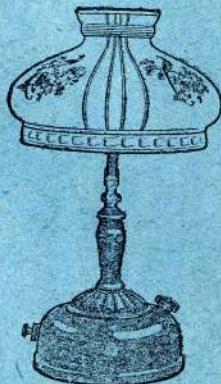


ABONNEMENT
(Servi par la Poste)

FRANCE . . 10 fr.
ETRANGER . . 12 fr.

ADMINISTRATION
au Presbytère
de Saint-Pierre

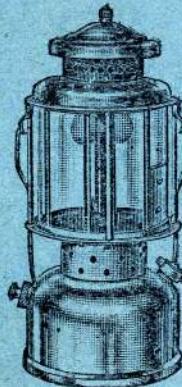




AMELIOREZ l'éclairage chez vous par l'emploi des LAMPES et LANTERNES « COLEMAN QUICK-LITE ». Allumage instantané avec allumette. Fonctionnement peu coûteux (un litre de gazoline pour 15 heures d'éclairage) et donnant une lumière qui rivalise avec celle du soleil, excessivement brillante et d'une puissance de 300 bougies, tout en restant douce à la vue, sans aucun danger, le contenu ne pouvant pas se répandre ni faire explosion.

DEMANDEZ EGALLEMENT LA CHAUFFERETTE

« COLEMAN RADIANT HEATER » : elle donne une chaleur saine et confortable, sans odeur, sans aucun danger d'explosion ; elle permet de chauffer les appartements très rapidement, même par les plus grands froids, et à un coût très modéré (un gallon de gazoline chauffe durant 15 heures) ; elle peut se transporter aisément, tient très peu de place et reste toujours propre.



Le FER A REPASSER « COLEMAN » tient aussi sa bonne place au foyer et donne les meilleurs résultats.

DEPOT DE TOUS ARTICLES "COLEMAN"
CHEZ MME Vve A. PATUREL.

Vve A. PATUREL

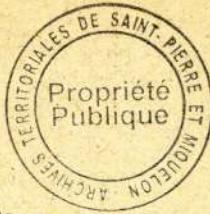
EPICERIE, GROS ET DETAIL

Produits Alimentaires en tous genres

Grand choix de LINOLEUMS & TOILES CIRÉES pour Parquets

TOILES POUR TABLES & TAPISSERIE

POELES DE CUISINE & CALORIFERES — CHAISES — FAUTEUILS
VOITURES & TRAINEAUX D'ENFANTS — MEUBLES DIVERS



LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

Grand choix de linoleums

Passages toile cirée - Carpettes linoleum - Carpettes de laine

ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,
Verre ordinaire et imprimé, etc.

Articles de chasse
Plomb - Cartouches - Capsules, etc.

Outils tous genres
Marque « Stanley »

Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères
CRAWFORD - Enterorise - RICHMOND

AGENTS DES USINES RENAULT

Groupes électrogènes - Moteurs Industriels - Moteurs Marins
à Essence et Huile lourde
Devis et renseignements gratuits

Consultez nos Prix

VÊTEMENTS TIP TOP

VOICI LE PRINTEMPS !

Songez qu'il vous faudra bientôt un nouveau Complet, un Pardessus plus léger. Où vous adresserez-vous pour être bien servi ?

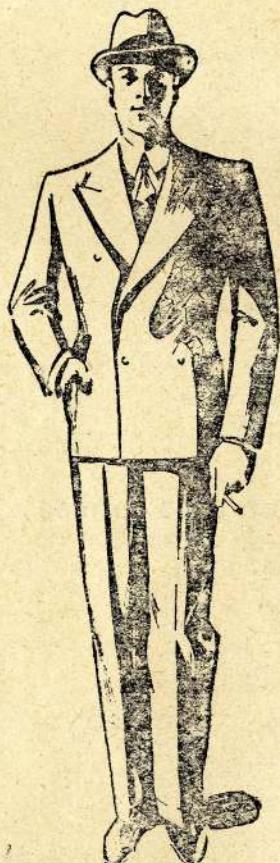
Evidemment chez TIP-TOP

L'an dernier vous avez admiré l'élégance de ceux de vos amis qui s'étaient fait habiller chez TIP-TOP et vous avez regretté de ne pas avoir fait comme eux.

Epargnez-vous ces regrets cette année. Venez voir nos nouveaux échantillons où vous trouverez des tissus de la meilleure qualité dans un choix des plus jolies teintes. Choisissez et vous aurez à un

Prix unique de 24 Dollars

un complet ou un pardessus faits sur mesures d'une coupe irréprochable et d'une qualité réellement supérieure.

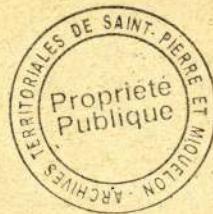


Tip Top

RENSEIGNEMENTS & ÉCHANTILLONS

Chez **Etienne DAGUERRE**

SAINT-PIERRE & MIQUELON



Calendrier du Mois d'Août 1930

N. B. — RÉUNIONS D'OEUVRES. — Elles sont suspendues pendant les vacances scolaires d'Août et de Septembre, sauf avis contraire.

1 Vendredi. — 1^{er} du mois. — St Pierre-aux-Liens. — A 7 h., messe de l'Association du Sacré-Cœur. — Le soir, à 8 h., Office.

2 Samedi. — 1^{er} du mois. — St Alphonse, év., conf. et doct. — A 7 h., messe de la Confrérie du Rosaire. — Le soir, à 6 h., chapelet et salut.

N. B. — L'Indulgence dite de la PORTIONCULE peut être gagnée non seulement par les Tertiaires, mais par tous les Fidèles, à chaque visite faite à l'église à partir d'aujourd'hui, 2 août, à midi, jusqu'à demain soir dimanche, aux conditions suivantes :

1^{er} S'approcher des Sacrements ; 2^e à chaque visite à l'église, réciter 6 *Pater, Ave et Gloria* aux intentions de N. S.-P. le Pape.

3 Dimanche. — 1^{er} du mois. — Exposition du T. S. Sacrement pendant la grand messe et les vêpres. — Après les vêpres, procession mensuelle.

N. B. — Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

4 Lundi. — St Dominique, conf., l'apôtre du Rosaire.

6 Mercredi. — Transfiguration de N.-S. — Le soir, à 6 h., chapelet et salut.

7 Jeudi. — Au Foyer paroissial, à 14 h., exposition d'objets trouvés à l'église et non réclamés ; vente aux enchères.

12 Mardi. — 2^{me} du mois. — Ste Claire, v. — A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

14 Jeudi. — Vigile de l'Assomption (*jeûne et abstinence*).

15 Vendredi. — L'Assomption de la T. Ste Vierge. — Fête patronale de la France. — Anniversaire du couronnement de la statue de St Joseph, à St-Pierre. — Messes à 6 h., et à 7 h. 1/2. — A 10 h., messe pontificale à l'intention de tous les Fidèles de la Colonie. — L'après-midi, à 2 h., vêpres, suivies de la procession traditionnelle et bénédiction du T. S. Sacrement.

N. B. — *Il est permis de faire gras, ce vendredi, en raison de la fête de l'Assomption.*

16 Samedi. — St Joachim, père de la Sainte Vierge.

17 Dimanche. — 3^{me} du mois. — A 7 h. 1/2, com. des jeunes filles.

19 Mardi. — S. Jean Eudes, conf.

20 Mercredi. — 3^{me} du mois. — St Bernard, conf. et doct. — Jour de l'Association des Mères chrétiennes. — Le soir, à 8 h., Office.

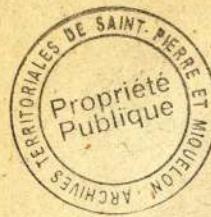
23 Samedi. — Fête du T. S. Coeur de Marie. — Le soir, à 6 h., chapelet et salut.

24 Dimanche. — 4^{me} du mois. — Solennité du T. S. Coeur de Marie, et fête de S. Barthélemy, apôtre. — A 7 h. 1/2, com. des garçons. — A 10 h., messe solennelle.

Lundi — S. Louis, roi de France.

30 Samedi. — A 7 h., dans la chapelle du Sacré-Cœur, messe mensuelle des Enf. de Marie. — Le soir, à 6 h., chapelet et salut.





Actes Paroissiaux

(DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 1930)

BAPTÉMES. — Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Église,

Le 19 juin : LAPAIX, Marie-Thérèse-France. Parrain : Francis Olano ; marraine : Marie Téletchéa. — *Le 21 juin* : AUDOUX, Victor-Joseph-Jean. Parrain : Joseph Autin ; marraine : Suzanne Audoux. — *Le 22 juin* : MAHÉ, Josette-Marguerite. Parrain : Olympe Lechevallier ; marraine : Ella Lechevallier. — BOURGEOIS, Henri-Eugène. Parrain : Eugène Orsini ; marraine : Joséphine Lelandais. — *Le 24 juin* : SALOMON, André-René-Emile. Parrain : Jean Salomon ; marraine : Emilie Leméac-Vigneau. — *Le 25 juin* : PITMAN, Pierre-Marie-Jean-Baptiste. Parrain : Marcel Robert ; marraine : Geneviève Vergnes. — *Le 29 juin* : MARIE, Raymond-Jean-Paul. Parrain : Arsène Roussel , marraine : Marie Letournel. — LEGUICHER, Germain-Francis ; Parrain : François Eloquin ; marraine : Jeanne Eloquin. — *Le 13 juillet* : ALZETTA, Irène-Emilienne-Andrée. Parrain : Emile Gournay ; marraine : Adélaïde Allard. — ANDRIEUX, Jacques-Ruben. Parrain : Louis Andrieux ; marraine : Marie Andrieux. — HACALA, Yvonne-Georgette-Louise. Parrain : Louis Hacala ; marraine : Georgette Vidal.

SEPULTURES. — Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

Le 16 juin : LE ROLLAND, Marie, née Lambert, 60 ans. — *Le 19 juin* : JACQUEMIN, Henri, marin de la « Ste-Jeanne d'Arc », 45 ans. — *Le 25 juin* : TURPIN, Daniel, 21 ans. — *Le 27 juin* : DOUSSIN, Jeanne, 9 mois. — *Le 7 juillet* : CHARTIER, Constant-Léon, 71 ans.

Si Dieu n'est pas là ?...

Que sera-ce, alors, des générations qui viennent ?

« Alors chacune, a dit Le Play, apparaîtra comme une ruée de petites barbares »... Et l'illustre homme d'Etat ajoute : « Dans ces conditions, un immense reflux de la vie morale est aussi inévitable au sein d'un pays que celui de la mer aux heures qui lui sont marquées. L'éducation n'arrêtera pas ce mouvement : elle ne fera que l'enregistrer ; et de cet ébranlement de la vie morale viendra la décadence de la famille et du pays. »

D'autres hommes d'Etat comme Guizot, Thiers, Cousin, et avec eux Victor Hugo, ont affirmé avec force, et ont fait inscrire dans la loi scolaire, l'obligation de donner à Dieu sa place, la première.

On a changé cela ; et maintenant que voyons-nous ?...

On a voulu se passer de Dieu dans la question de l'éducation .

Est-ce que la formation des jeunes générations en est devenue plus aisée, plus sûre ?...



La Bonne Page

13. — Le Décalogue. — Nos devoirs envers la Société (Suite).

VIII. — Faux témoignage ne diras,
Ni mentiras aucunement.

L'HONNEUR personnel et la bonne renommée sont aussi des biens : nous devons les défendre en nous contre les agressions injustes, et nous n'avons pas le droit de les attaquer dans les autres.

Ainsi, c'est un péché de porter un faux témoignage devant le juge ou d'accuser quelqu'un injustement ; de faire de faux rapports ; d'imputer au prochain des vices qu'il n'a pas ou des actes mauvais qu'il n'a point commis (*calomnie*) ; de faire connaître sans nécessité les vices ou les fautes des autres (*médisance*) ; de penser du mal d'eux sans motif sérieux (*jugement téméraire*) ; de dénigrer injustement quelqu'un en son absence ; de l'insulter ; d'écouter avec plaisir ces propos, etc.

Notre-Seigneur JÉSUS-CHRIST a dit : « Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés. » (S. Luc, vi, 37)

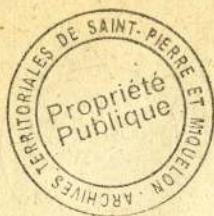
C'est un péché aussi de dévoiler un secret confié, de faire des faux en écriture, etc.

Le mensonge déshonore celui qui le commet : la franchise et la loyauté, au contraire, nous font aimer de DIEU et des hommes. De plus, quand le mensonge fait du tort à quelqu'un, c'est une espèce de vol ; le coupable, autant qu'il le peut, est tenu à réparer le tort qu'il a occasionné.

En résumé, ne dites jamais des autres ce que vous ne voudriez pas qu'on dit de vous-même ; ne faites jamais aux autres ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fit à vous-même...

(A suivre)

MGR A. LE ROY.



En suivant la Procession...



cause des menaces de pluie, la première procession, celle du dimanche, 22 juin, n'a pu avoir lieu à travers les rues de Saint-Pierre où les trois reposoirs étaient prêts !

Celle du dimanche suivant (29 juin) a été gratifiée d'un temps exceptionnellement favorable : aussi a-t-elle été une manifestation éclatante de la foi religieuse de la paroisse.

Voici, à la suite de la Croix, la longue théorie des enfants des écoles. Puis ce sont les membres des différentes Associations paroissiales, chaque groupement entourant sa bannière, — les chœurs des chanteuses et des chantres, quatre-vingts enfants de chœur suivis des enfants de la Communion solennelle et des gracieuses petites fleuristes.

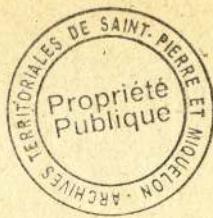
Et voici le dais sous lequel Mgr le Préfet Apostolique porte l'ostensoir magnifique qui contient l'Hostie Sainte. De ce dais, des notabilités Saint-Pierraises se font un honneur de porter les glands.

Très nombreuse la foule des paroissiens qui suivent, et qui prient ensemble à haute voix. On aurait dit vivre une de ces heures où sur notre humanité, pressée de matériels besoins et de préoccupations terrestres, passe le grand souffle divin qui attirait autrefois, à travers la Judée, à la suite et aux pieds du Christ, les foules anxieuses, et qui, depuis, entraîne les générations successives vers Celui qui s'est proclamé la Voie, la Vérité, la Vie...

C'est que les tentatives du paganisme contemporain n'ont pas eu raison de la foi de nos Catholiques. A Saint-Pierre, on a su rester chrétien.

Donc en suivant notre magnifique procession, je songeais aux âpres luttes d'autrefois, à l'époque où les Français d'ici ne s'aimaient pas, au temps du « Cercle laïque » où, dans la chaleur communicative d'un banquet on avait « exécuté » en effigie un des représentants de cette religion dont on voulait se passer... Et je me rappelais que, plus près de nous, un homme haut placé rêvait d'enlever toute idée religieuse de l'âme Saint-Pierraise, affirmant que Dieu est l'inconnaissable, que l'unique bonheur de l'homme est sur la terre, et qu'après cette vie c'est le retour au néant, « dans le grand Tout » !...

Mais les apôtres de ce laïcisme désolant n'ont pas eu de succès. Pour



moi, je me suis senti fier au milieu des hommes d'aujourd'hui, de ceux qui étaient là, faisant monter leurs prières vers Dieu, accomplissant simplement, sans forfanterie et sans respect humain, leur devoir d'adoration et manifestant par leur présence la foi qui règle leur vie.

C. J.

L'Assomption

LA Sainte Vierge était arrivée à l'âge de 72 ans. Elle meurt ; elle est soumise à la loi commune... Elle ressuscite quelques heures après son trépas : les Apôtres qui ont ouvert son tombeau pour contempler une dernière fois ses traits, n'y ont trouvé que des fleurs, roses et lis. Sans avoir connu la corruption du tombeau, elle s'est élevée dans les cieux et est allée s'asseoir sur un trône de gloire, à la droite de Jésus, son divin Fils.

C'est une prérogative de la Sainte Vierge à laquelle l'Eglise, assistée par l'Esprit-Saint, a toujours cru ; c'est un mystère qui fait partie de la tradition chrétienne dogmatique, une vérité qui dérive de l'enseignement apostolique, et qui peut être défini comme objet de foi.

La fête de l'Assomption est particulièrement chère à la France. C'est au 15 août que Louis XIII fixa la fête de la consécration de son royaume à Marie ; et N. S. P. le Pape Pie XI a déclaré solennellement que « la Très Sainte Vierge, Mère de Dieu, sous le titre de son Assomption au ciel, a été régulièrement choisie comme principale Patronne de toute la France auprès de Dieu ».

Un vieux dicton que l'on fait parfois remonter à Saint Bernard rappelle que « le royaume de France est le royaume de Marie, *Regnum Galliae, regnum Mariæ* ». On dit que le Pape Benoit XIV, en plein XVIII^e siècle, alors que l'impiété voltairienne sévissait parmi nous, ajouta ce cri d'espérance, cette prophétie d'immortalité : « *Numquam peribit, le royaume de Marie ne périra jamais* ».

O glorieuse Patronne de la France, priez pour nous !



Catholiques, l'avez-vous lue ?

Si oui, c'est bien ; si non, hâitez-vous de lire l'Encyclique sur l'EDUCATION CHRÉTIENNE DE LA JEUNESSE.

On peut se la procurer soit au presbytère, soit chez les dépositaires du *Foyer paroissial*.

C'est un document de premier ordre, qui prendra place parmi les grandes Encycliques et qu'on a déjà comparé justement à la fameuse Encyclique « *Rerum Novarum* », sur la condition des Ouvriers. Elle donne, avec une plénitude singulière et une éblouissante clarté, toute la doctrine de l'Eglise, avec ses applications pratiques, minutieusement exposées, sur les rapports entre l'Eglise, les Familles et l'Etat dans le domaine de l'Education et de l'Enseignement.

A Saint-Pierre. — Objets perdus, Objets trouvés.

Objets, depuis plus d'un an, trouvés en ville et non réclamés :

Lunettes ; sacs à main ; trousseau de clef ; montre en nickel ; colis colon jaune ; portefeuille et espèces ; collier pour dame ; chaîne de montre ; clef ; bracelet ; billets de tombola [Monaco] ; billets de banque ; chapelet et étui ; paire de caoutchoucs pour dame ; porte-monnaie et espèces ; bague en or ; bracelet-montre ; broche en or ; trousseau de médailles ; pompe à bicyclette ; fourrure genre putois ; montre avec chaîne.

N. B. — Les personnes ayant ou perdu ou trouvé des objets depuis mars 1914, sont priées ou de les réclamer, ou d'en prendre possession au Bureau de Police (Mairie) de 10 h. à 11 h.. et de 13 à 14 h.

-- Les personnes rentrées en possession d'objets perdus ayant motivé une insertion au *Foyer paroissial* voudront bien faire une offrande pour les Oeuvres de la paroisse.

* * *

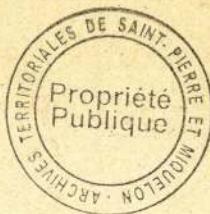
Objets trouvés à l'église, et non réclamés :

9 sacs à main ; 29 livres de piété ; 2 cache-col ; 16 chapelets ; 15 paires de gants ou mitaines ; 12 parapluies ; 4 éluis pour chapelet ; 1 paire de lunettes ; une clef ; des médailles ; 1 bracelet.

N. B. — Ces objets seront exposés à la salle des fêtes au Foyer paroissial le jeudi 7 août, à 14 h. précises.

Les objets reconnus par leurs propriétaires seront rendus à ces derniers moyennant une redevance minima de 50 centimes.

Les objets non réclamés seront mis aux enchères, au profit de la chapelle de Ste Thérèse. La mise à prix de chaque objet ne dépassera pas 0 fr. 25.



Échos du Mois

(DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 1930)

Port de Saint-Pierre. — Les entrées, du 15 juin au 15 juillet, ont été de 33 vapeurs et 35 voiliers.

Aperçu budgétaire. — Un décret du Président de la République, en date du 18 mai 1930, porte approbation du compte définitif du budget des Iles St-Pierre et Miquelon, pour l'exercice 1928, arrêté en recettes à la somme de 12 millions 748.657 fr. 12, et en dépenses à la somme de 10.232.367 fr. 12. Il y a donc un excédent des recettes sur les dépenses s'élevant à 2.516.290 fr.

Pour encourager la grande pêche. — Un arrêté de l'Autorité locale, en date du 20 mai 1930, supprime le droit de sortie sur les produits de pêche, en vigueur depuis décembre 1925.

Examens scolaires. — Ils ont eu lieu pour les Elèves des Ecoles chrétiennes dans les locaux du Collège St-Christophe, les 27 et 28 juin, sous le contrôle du Comité de l'Enseignement libre de St-Pierre.

Ont obtenu le CERTIFICAT D'ÉTUDES, *Premier Degré* : Joseph Champdoizeau, Jean Casamayor, Emilien Cormier, Auguste Déroutet, *élèves du Collège* ; Yvonne Thépault, Blanche Fitzpatrick, *élèves de l'école Ste-Croisine*.

CERTIFICAT D'ÉTUDES, *Deuxième Degré* : Robert Grymoprez, Christian Favereau, *élèves du Collège* ; Marguerite Colombani, Marguerite Girardin, Marie-Hélène Guillaume, Marie Lebailly, Emilie Oläisola, *élèves du Pensionnat*.

— A l'Ecole publique, aux examens du 4 et 5 juillet, ont obtenu le CERTIFICAT D'ÉTUDES PRIMAIRES : Pierre-Mario Lesénéchal, Clarens Parsons, Juliette Dugué, Henri Nicole, Argentine Dufresne, Raymonde Letournel.

Examen du Brevet. — A la session des 10, 11 et 12 juillet, ont obtenu le BREVET ÉLÉMENTAIRE : André Tilly, *de l'École publique* ; Léon Ruellan, *du Collège St-Christophe* ; Geneviève Vergnes, *du Pensionnat*.

La visite des Canadiens. — Depuis plusieurs jours, une grande nouvelle défrayait toutes les conversations à Saint-Pierre. Le Maire avait été avisé qu'un groupe important de Canadiens, plusieurs Ministres, les Membres du Congrès de l'Union des Municipalités de la Province de Québec — environ 500 personnes — seraient de passage à Saint-Pierre le mercredi, 25 juin, vers 14 heures, au retour de Terre-Neuve. Les Autorités Saint-Pierraises —



M. le Maire avait été prié d'avertir le Gouverneur ainsi que le Supérieur ecclésiastique — ont voulu bien faire les choses et recevoir dignement ces distingués visiteurs. Un programme rapidement élaboré prévoyait l'emploi des deux ou trois heures que devait durer le séjour de nos hôtes. Un arc de triomphe les accueillerait au quai de débarquement. Un autre les attendrait à l'entrée de la rue Bisson où, dans les salons du « Joinville », leur serait offert un vin d'honneur. Nous savons qu'une visite à l'église était prévue, — nos voisins catholiques du Canada ayant pour habitude de mêler la Religion aux actes de leur vie publique aussi bien que privée.

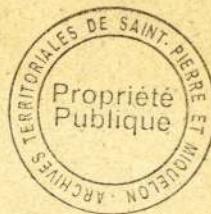
Que s'est-il passé ?... Le fait est qu'au lieu d'arriver le mercredi 25 juin vers 14 h., ils ne sont venus que le lendemain. Et c'est vers 6 h. du matin que l'« Acadian » a jeté l'ancre en rade de St-Pierre. A ce début de la journée, on n'était pas prêt à St-Pierre.... Et on apprit avec stupeur que l'« Acadian » devait repartir à 9 heures. Il n'y a pas eu de débarquement possible à cette heure matinale, pour un si grand nombre de passagers, le paquebot étant mouillé loin du quai. Seuls quelques hommes du bord sont venus à terre : ils ont fait des emplettes et se sont rendu compte que Saint-Pierre s'était préparé à leur visite.

Finalement, le vapeur est reparti ; et la visite des Canadiens... n'a pas eu lieu !

Conférence avec projections. — Mardi soir, 17 juin, le R. P. Poisson, directeur du Collège St-Christophe, a fait au Foyer paroissial un exposé historique des plus intéressants sur les processions du T. S. Sacrement et sur les Congrès Eucharistiques à travers le monde. Les détails produits, splendidement illustrés sur l'écran, ont fait de cette soirée une belle et réconfortante préparation à la Fête-Dieu qu'on se préparait à célébrer le dimanche suivant.

Fête-Dieu, (Dimanche 22 juin) . — On avait bon espoir jusque vers 10 h. Tous ceux qui devaient fonctionner étaient prêts ; et trois reposoirs — celui des Religieuses, sur la place Clotilde, celui des E. de M. sur la place de la Liberté et celui de Mme Lafitte, rue Truguet — se trouvaient parés pour recevoir l'honneur d'une visite de Notre-Seigneur pendant son parcours à travers la ville. Mais quelques moments avant la messe, la consigne a été que la procession aura lieu dans l'intérieur de l'église, — le temps ne paraissait pas suffisamment sûr de l'avoir d'hommes compétents. Il y a eu — cela se comprend — des déceptions. On aurait été heureux de faire plus et mieux !...

Ajoutons que la procession s'est faite pieusement à travers les allées de l'église ; et les enfants y ont formé un beau cortège à Jésus-Hostie. Le dimanche suivant, la paroisse a eu son dédommagement dans la procession qui a eu lieu après les vêpres.



La fête du Sacré Cœur (27 juin). — C'est la fête titulaire de notre église ; aussi la paroisse l'a-t-elle célébrée avec grande piété. Après la messe de 7 h. où les Communions ont été nombreuses, le T. S. Sacrement est resté exposé toute la journée ; et les adorateurs se sont succédés par groupes jusqu'à la cérémonie de clôture. Après le chant des Complies, à 8 h., Monseigneur, dans un sermon émouvant, a parlé des délaissements de Jésus, résultat de l'ingratitude des hommes ; puis ont eu lieu la procession dans l'intérieur de l'église, la récitation des litanies du Sacré-Cœur et la consécration selon la formule proposée par N. S.-P. le Pape Pie XI.

Cœur de Jésus, bénissez la paroisse !

Passage d'un avion. — Le 26 juin, des pêcheurs St-Pierrais ont aperçu un avion au-dessus de Langlade. Était-ce le « Southern Cross » dans sa randonnée de Dublin aux Etats-Unis ?

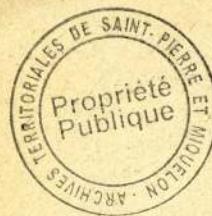
Sinistre maritime. — Le 3 juillet débarquaient de l'aviso « Ville d'Ys » à St-Pierre, 44 naufragés. C'étaient les hommes de l'équipage du « N.-D. du Salut », navire mixte à quatre mâts et à moteur, des Pêcheries du Labrador. Parti de St-Servan, le 27 mai, il s'était approvisionné en boîte à Sidney et naviguait vers le Groenland quand, le 24 juin, par temps brumeux, à 13 h., il se brisa contre les rochers de l'Île aux Morts, dans les parages de Port-aux-Basques (Terre-Neuve). L'équipage a eu le temps de se sauver dans les doris ; et les Terreneuviens de la région lui ont fait le meilleur accueil jusqu'à l'arrivée de la « Ville d'Ys » le 2 juillet. Les naufragés sont repartis pour la France le 10 juillet par le voilier « Marie-Azelma ».

La fête du 14 juillet. — La brume persistante n'a pas permis de donner aux réjouissances publiques toute l'ampleur qu'on avait espérée. Cependant dès le début de l'après-midi, les concours cycliste et hippique ont attiré les spectateurs en grand nombre. Il y a eu foule aussi au fronton du Zazpiack-bat et au stade du footbal. Le match disputé sur le terrain de l'A. S. S. P. a été, comme d'ordinaire, une attraction de choix. Le coup d'envoi avait été donné par M. le Gouverneur à 3 h. 1/2, et les « Verts » ont commencé par avoir l'avantage ; mais les « Blancs » se sont vite ressaisis : à la mi-temps, ils ont eu le joli score de 6 à 3. La partie s'est terminée par un 4^{me} but à l'actif des « Verts ».

A cause de l'humidité du terrain, le match de tennis n'a pu avoir lieu ; il a été renvoyé à plus tard.

Sur la place du Gouvernement, grande animation autour des jeux forains d'aspect moins « grand sport ». Des amateurs se sont escrimés au mât de cocagne.

La nuit venue, une intéressante représentation de cinéma a eu lieu sur la place ; puis un feu d'artifice — que la brume a quelque peu contrarié. Avec



cela, de belles illuminations multicolores et des batailles acharnées de confettis. Pour terminer, la traditionnelle retraite aux flambeaux et le bal à la salle des fêtes.

Mouvement des passagers. — PARTIS, le 17 juin, par le « Sambro » : MM. J. Briand, D. Béchet, M. Deschamps, R. de la Villefromoy ; Mmes E. Leroux, Madé, E. Norgeot, F. Ollivier et enfant ; Mlles M. Jézéquel, F. Téletchéa.

ARRIVÉS, le 29 juin, par le « Farnorth » : MM. E. Bry, J. Chartier, J. Daquerre, Dairou, P. Folquet, J. Gautier, E. Lacroix ; M. et Mme H. Dibarrat ; M. et Mme Mouton et 2 enfants ; Mmes Apestéguy, L. Bouroult et enfant, A. Briand, J. Casamayor, Demontreux et enfant, Etchéverry, ; Mlles T. et M. Briand.

PARTIS, le 26 juin : MM. T. Déminiac, C. Rabot.

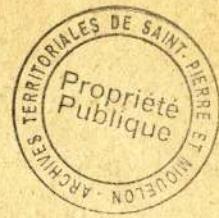
ARRIVÉS, le 6 juillet : MM. J. Amestoy, V. Audoux, Laurelli, G. Meaney, G. Leroy, Dr Fitzgerald, A. Samson ; M. et Mme Péon ; Mmes V. Leterre et enfants, C. et L. Ponée, M. Tibbo et enfant, B. Winkler et enfant ; Mlles G. Briand, M. Gautier, J. Fougeré, M. Jézéquel, A. Laurelli, E. Meaney, J. Ponée, M. de la Villefromoy, Mahé, R. Nouvel.

PARTIS, le 8 juillet : Mmes Blanchard, E. Delisle, Simon ; Mlles Sasco, Y. Vigneau.

~~~~~  
**Service postal**  
par le S. S. « Farnorth »  
entre Saint-Pierre et North-Sydney

| ARRIVÉE A ST-PIERRE<br>(avant midi) | DÉPART DE ST-PIERRE<br>(avant midi) |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Lundi, 28 juillet                   | Jeudi, 31 juillet                   |
| Samedi, 9 août                      | Mardi, 12 août                      |
| Mercredi, 20 août                   | Samedi, 23 août                     |
| Lundi, 1 <sup>er</sup> septembre    | Jeudi, 4 septembre                  |
| Samedi, 13 septembre                | Mardi, 16 septembre                 |
| Mercredi, 24 septembre              | Samedi, 27 septembre                |
| Lundi, 6 octobre                    | Jeudi, 9 octobre                    |

N. B. — Les dates de ces voyages sont sujettes à des modifications sans avis préalable.



## Un peu de notre Histoire (74).

- 1816 -



ous avons relaté, dans le précédent numéro du FOYER, que l'expédition chargée de la reprise officielle de nos îles, devait quitter la France dans les derniers jours d'avril 1816.

L'époque est arrivée. La division est prête à appareiller. Un ordre ministériel prescrit au commandant de « La Revanche » de partir au premier temps favorable. Ce départ sera le signal, pour les autres bâtiments, de mettre sous voiles.

Le nombre des passagers à destination de S-Pierre et Miquelon est de 784. Ce sont d'anciens habitants et leurs familles, fonctionnaires et agents divers, militaires et autres personnes. De ce nombre, 674 sont répartis entre la « Caravane » et la « Salamandre ». Parmi les passagers de ce dernier bâtiment sont les garçons de bureau Durieu et Lanoue, à la solde de 700 fr. chacun ; Mme Feillet et ses 3 enfants. Sur la « Caravane », 49 hommes de troupe et un officier, le lieutenant Bertot (solde 2090 fr.) figurent au nombre des passagers.

Outre les 43 rescapés de « La Balance », « La Revanche » emporte le personnel administratif et quelques autres personnes sans emploi. En voici la liste :

PERSONNEL ADMINISTRATIF. — MM. Bourrilhon, Louis-Philippe, commissaire de 2<sup>me</sup> classe de la marine, chargé en chef du service. Solde : 6000 fr. ; suppl. 2000 fr.

Ollivier, Curé, embarqué au dernier moment en remplacement de l'abbé Giuliani, qui n'a pu rejoindre. Solde : 1500 fr.

Dehaen François, commis principal de marine, chargé du contrôle, du bureau des classes et des fonctions d'interprète. Solde : 2700 fr. ; suppl. 600 fr.

Feillet, Joachim, commis de 1<sup>re</sup> classe de marine, chargé du service à Miquelon. Solde : 2250 fr.

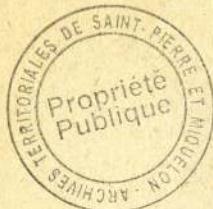
Bourrilhon, Louis-Hippolyte, commis de 2<sup>me</sup> classe de marine, chargé du magasin et du bureau des détails autre que celui des classes. Solde : 1800 fr.

Fuec, Jean-Baptiste, officier de santé de 1<sup>re</sup> classe, chargé du service. Solde : 3375 fr.

Fitzgerald, Pierre-François, officier de santé de 2<sup>me</sup> classe. Solde : 2531 fr.

Barbet, chirurgien de 3<sup>me</sup> classe, destiné pour Miquelon. Solde : 1400 fr.

Leroy, J. M., officier de port. Solde : 1800 fr.



Huot, pilote de port. Solde : 800 fr.

Yreux, gendarme maritime. Solde : 750 fr.

Quelques passagers sans emploi, ou destinés à n'être employés qu'à l'arrivée.

*A la table du Commandant* : Mlle Aminthe Bourrilhon.

*A la table de l'Etat-major* : M. Bourrilhon Léonidas.

*A la table des officiers de santé* : Mme Barbet et sa fille au-dessous de 16 ans.

*A la ration* : Blancher, infirmier ; sa femme, blanchisseuse.

« La Revanche » prend la mer le 22 avril. Son départ est signalé à Brest et à Rochefort et les autres bâtiments de l'expédition lèvent l'ancre : le 24, c'est la « Caravane », l'« Aminthe », la « Brestoise » et la « Miquelonaise »; le 29, c'est le tour de la « Salamandre » et de la « Lionne ».

Après une traversée qui paraît n'avoir donné lieu à aucun incident, la frégate « La Revanche » arrive bonne première en rade de Saint-Pierre, le 25 mai suivant ; la « Caravane » la suit de près ; elle mouille deux jours plus tard. Les autres bâtiments se font quelque peu attendre. La « Salamandre » ne jette l'ancre que le 5 juin ; la goëlette « Aminthe » le 6 ; la « Brestoise » et la gabare « Lionne » le 7 juin. La « Miquelonaise » reste à la traîne ; elle ne fait son entrée dans le port que le 12 juin.

(A suivre)

E. S.



**Service postal**  
**entre St-Pierre, Langlade et Miquelon**  
**par le S. S. « Colonia »**

Départ de Saint-Pierre aux dates suivantes :

Juillet : 24, 30.

Septembre : 3, 9, 15, 20, 26.

Août : 5, 11, 16, 22, 27.

Octobre : 1, 8 . . .

---

**Hotel BELMONT**

North-Sydney

Confort Moderne - Prix Modérés

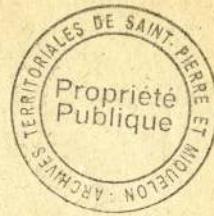
— Green Propriétaire —

**BELMONT Hotel**

North-Sydney. (N. S.)

Modern Confort - Reasonable Price.

— Green Proprietor —



## Chronique de l'Ile-aux-Chiens

(DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 1930)

*Fête-Dieu.* — Les cérémonies de la Fête-Dieu se sont déroulées le dimanche 22 juin au milieu de la piété et de l'affluence accoutumée. Tous les pêcheurs suivant la tradition, avaient tenu rester à terre, montrant ainsi que la foi des Illiens est toujours vivace et sait encore se manifester magnifiquement aux grandes circonstances. Avec tous les enfants de la paroisse, un certain nombre de grandes personnes, comprenant le véritable sens à la Fête Eucharistique, avaient communiqué à la première messe. Puisse ce mouvement s'intensifier encore et les paroissiens s'inspirer, souvent dans l'année, de la parole de N.-S. « Si vous ne mangez de ma chair et si vous ne buvez de mon sang vous n'aurez pas la vie en vous ! »

La deuxième procession a eu lieu, le dimanche suivant à l'issue des vêpres au milieu d'une assistance peut-être moins nombreuse, mais aussi recueillie.

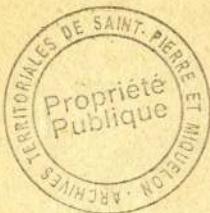
*La pêche.* — Elle s'annonce mal. Le capelan, après une apparition fugitive qui a produit deux ou trois bonnes marées, semble avoir disparu. La morue, à vrai dire, ne manquerait pas absolument, mais elle est de petite taille... et la boîte fait totalement défaut. Si l'encornet n'a pas l'idée de venir au plus tôt se sacrifier pour rétablir la situation, c'est le meilleur temps qui va s'écouler ainsi dans le marasme et l'expectative. Courage et confiance en Dieu quand même ! Il peut encore, si nous savons l'intéresser au sort des pêcheurs, donner une fin d'été et un automne qui sauveront la campagne.



Le Cabinet de consultations du **Docteur DUNAN** sera transféré,  
à partir du 1er Août, au Pavillon des Diles Detchéverry, rue Nielly.

Pour les visites de nuit,  
s'adresser à la Pension Detchéverry, rue Sadi-Carnot.





## Chronique de Miquelon

(DU 15 JUIN AU 15 JUILLET 1930)

**BAPTÈME.** — Est devenu enfant de Dieu et de l'Eglise, *le 9 juillet* : Clément-Jacques POIRIER. Parrain Eugène Poirier ; marraine : Sophronie Gaspard.

**SEPULTURE** — A reçu les honneurs de la sépulture chrétienne, *le 21 juin*, Victor-Gustave CURET, 49 ans.

**Fête-Dieu.** — Elle a été pièusement célébrée les dimanches 22 et 29 juin par deux belle processions, l'une vers la Pointe, l'autre dans la direction de l'Anse. De gracieux reposoirs avaient été dressés chez MM. Fortuné Detchéverry, Gilles Detchéverry, Joseph Detchéverry, Léon Detchéverry, Joseph Poirier et Alfred Laborde. Tous les paroissiens étaient là, marchant sur deux rangs : manifestations impréssionnantes des sentiments religieux de la paroisse.

**Accident de route.** — Le 25 juin, le vapeur « Saint-Pierre » qui assurait transitoirement le service postal entre St-Pierre et Miquelon, s'est échoué, par une brume très épaisse, sur le rocher de la « Petite Chatte ». Il est resté cinq heures durant dans cette position dangereuse ; mais il a réussi finalement à se dégager par ses propres moyens.

**Visite du navire-hôpital.** — Le 6 juillet, la « Sainte-Jeanne d'Arc » venant de St-Pierre et se rendant à Sydney a fait escale à Miquelon pendant deux heures. Le Commandant est descendu à terre, accompagné de son Etat-major. Visite à l'Eglise, au presbytère ; puis promenade à travers Miquelon, en compagnie de M. Gilles Detchéverry, Maire de la Commune, et de M. Bouroult, Délégué du Service local ; et le navire-hôpital a continué sa route vers le Canada.

---

### Vient d'arriver à St-Pierre

## Un Centenaire d'Apostolat

C'est l'histoire des Sœurs de St-Joseph de Cluny  
aux Iles St-Pierre et Miquelon.

Volume illustré : Prix : 15 fr.

En vente au FOYER PAROISSIAL et au PENSIONNAT.



### VOYAGEURS POUR LA FRANCE

Passez sur les Transatlantiques de la Ligne CUNARD. Vous aurez pour des prix modérés une traversée très agréable, soit dans la classe cabine, soit dans la classe touriste. Départ tous les vendredis de Montréal ou de Québec, directement pour Le Havre.

**PRIX des passages : A partir de 107 dollars,  
toutes taxes comprises.**

A partir du mois de Décembre, les départs auront lieu de Halifax, ce qui sera d'une grande utilité aux voyageurs partant de Saint-Pierre.

On peut consulter les plans des paquebots et retenir ses places chez les soussignés, Agents de la Ligne CUNARD pour Saint-Pierre et Miquelon.

**G. LANDRY & Cie.**

### PENSION DE FAMILLE, à St-Pierre

CHAMBRES GARNIES A LOUER

**Mmes LEROUX-COSTE**

### Leçons d'Anglais

S'adresser à Mlle Marie O'CONNEL, chez M. Le Goff.

### A VENDRE

Une Auto de luxe, belle occasion. — S'adresser à M. Joseph Planté

— Une Maison, route de la Pointe-Blanche. — S'adresser à Mme Vve Baslé.

### A vendre ou à louer

Une propriété, située à l'angle des rues Nielly et Richerie, comprenant une maison de commerce avec dépendances et terrain d'une superficie de 550 m<sup>2</sup>. — S'adresser à M. Joseph Michel.



|                                            |                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------|
| SAON DE LECTURE                            | ENGLISH SPOKEN                     |
| CONFORT MODERNE                            | HABLA ESPANOL                      |
| R. C. BORDEAUX 25. 56 A                    | AD. TÉLÉG : PYRÉNOTEL-BORDEAUX     |
| <b>BORDEAUX</b>                            |                                    |
| <b>HOTEL &amp; RESTAURANT DES PYRÉNÉES</b> |                                    |
| 12 & 14, RUE SAINT-RÉMI, 12 & 14           |                                    |
| TÉLÉPH. 45.50                              |                                    |
| <b>A. LAFARGOUETTE</b><br>PROPRIÉTAIRE     | EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE      |
|                                            | CHAUFFAGE CENTRAL                  |
|                                            | TÉLÉPHONE DANS TOUTES LES CHAMBRES |

## Maison L. COUELLAN, St-Malo

**Fabrique de Monuments funéraires  
en marbres et granits**

Inscriptions en tous genres

ANGES et CHRISTS en bronze et porcelaine

Parpaings de toutes dimensions

**Joseph MACÉ**, représentant à Saint-Pierre.

## H.-A. PATUREL, St-Pierre

Commissions - Consignations

Gros & Détail

Alimentation, Vins, Liqueurs,  
Tissus, Confections, Chaussures,  
Parfums de Luxe, Farines, Grains, Foin

Alimentation - Liqueurs

Cognac - Vins - Cidre, etc.

*Demandez prix courants.*

## Ch. Houllegatte

*Représentant*

113, Route de Coutances  
Granville [Manche],

### A vendre :

— Une Propriété sise rue Nielly. — S'adresser à Mlle Joséphine Yvon.



**SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)**

**Louis Hardy Legranvillais,**

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne  
Delbeck et Cie, Reims — Champagnes  
Fournier-Demars de Bourges —  
Liqueurs.

**Folquet Frères**

Agents Champagne « Heidsieck » monopole — Ship-brokers — Importateurs de toutes les marques de Whiskies et de Liqueurs.

**J. Nicolas,**

Vins et Liqueurs — Alimentation — Articles de fumeurs — Sacs et papiers d'emballage — Cigarettes Nationales.

**PÊCHERIES DE FRANCE**

Agence de St-Pierre

Commissions — Consignations-Denrées  
Vins et Spiritueux

**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

**C. P. Chartier et Cie,**

Représentant de la Maison Peugeot

Bicyclettes.

**Farines**

Demandez la marque

**« Royal Household »**

Dépot chez **H.-A. PATUREL**

Représentant

The Ogilvie Flour Mills Co

Montréal

**P. Le Tiec**

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

**Julien MORAZE**

Quai de la Roncière.

Armement - Commission - Consignation - Alimentation

Liqueurs - Confections - Chaussures

Fournitures en tous genres

**REPRÉSENTANT**

Cognac : Maison Bisquit - Dubouché, Jarnac

Champagne : V<sup>e</sup> Cliquot - Ponsardin, Reims

Vins fins : Roseheen et C<sup>e</sup>, Bordeaux

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Morues : Société des Sécheries frigorifiques de Bassens, Bordeaux

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y.

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Motor Co, Connecticut.

**C.P. Chartier et Cie,**

Vins et Spiritueux.

**American House**

Vins et spiritueux. Quai de la Roncière



**SAINT-PIERRE (Iles Saint-Pierre et Miquelon)**

**SAINT-PIERRE SLIPS AND STORES C°**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2.250.000 FRANCS

Rue du Littoral

**Cales de Halage**

APPROVISIONNEMENT GÉNÉRAL

CHARBON - CIMENT - BOIS

FOURNITURES POUR LA MARINE

CONSIGNATION: NAVIRES & CHALUTIERS

QUAIS & ENTREPOTS

AGENTS DES MARBRERIES GÉNÉRALES

GORDON DE PARIS - REPRÉSENTANTS

DES MOTEURS AMÉRICAINS L.A.

Magasin de détail : Angle des Rues Nielly et du Barachois

**A. Dugué**

Boucherie — Charcuterie — Légumes—  
Oeufs, etc. — Fournisseur des navires.

**Auguste DÉROUET**

Constructeur breveté de navires.  
Entrepreneur en tous genres.

**Pension-Restaurant**

M<sup>me</sup> Cadet - Etcheverry,  
Quai de la Roncière.

**Joseph GAUTIER**

Boucherie - Charcuterie - Légumes  
Oeufs, etc. Fournisseur des navires.

**HOTEL ROBERT**

Quai de la République

**A Vendre :**

Un Moteur Marque NOX  
S'adresser à M. Edmond Goaziou

**A Louer**

**PIERRE COGNY, rue Bordé**

Epicerie - Liqueurs - Légumes  
Articles divers

**A. MAUFROY**

*Quai de la République*  
Commission - Représentation  
Importation - Exportation.

**LA « MORUE FRANÇAISE »**

Sous-Agence Nord  
Denrées de toutes sortes.

**La « Morue Française »**

Armement à la grande pêche  
et au long cours.  
Approvisionnements généraux.

Le meilleur des reconstituants

**VIN DU CAP CORSE**

L. N. Mattei-Bastia  
le seul véritable

**HOTEL LALANNE**

QUAI DE LA RONCIÈRE

*for Economical Transportation*

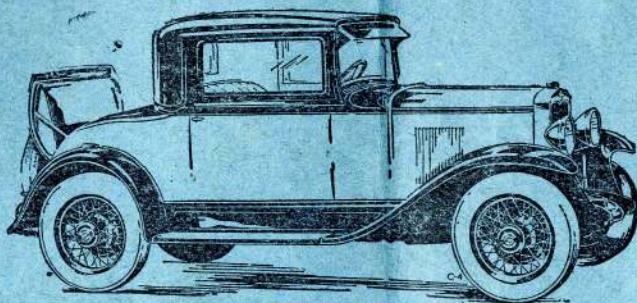


## Six Cylindres

GRACIEUSE SILHOUETTE

≈ Carrosserie Spacieuse ≈

≈ Confort des Sièges ≈



LE COUPÉ SPORT

Tons

RAVISSANTS

des

GARNITURES

≈ - ≈

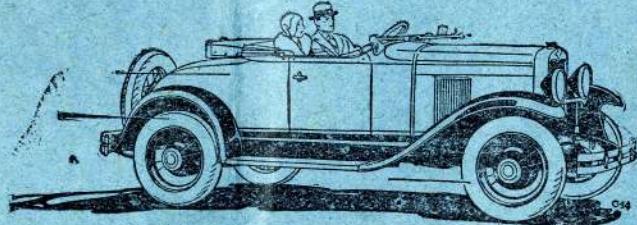
LA RODASTER SPORT

Lignes

élancées

et

fuyantes



# La CHEVROLET 1930

répond à toutes les exigences pour un PRIX TRÈS ABORDABLE



# La BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Etablie en 1867

Siège Social TORONTO, Canada.

Actif au delà de 800 Millions de Dollars

## TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

Comptes courants - Caisse d'Epargne

Crédits Commerciaux - Lettres de Crédit

Virements de Fonds par Cable et par Courrier

Emission de Chèques, Traites et Mandats

(Payables dans toutes les parties du monde)

## Avantages qu'offre notre Caisse d'Epargne

Placement de tout repos -- Intérêts rémunérateurs

Caisse ouverte tous les Jours

[Excepté les dimanches et jours fériés]

DEPOTS OU RETRAITS FAITS A VOLONTÉ, SANS FRAIS

Service prompt et courtois

Cette Banque a pour principe d'accorder à tous ses Clients, que leur compte soit gros ou petit, la plus grande somme de services et de considération.

## Heures de Bureau

Matin : De 10 h. à 11 h. 30. Soir : De 1 h. à 4 h.

## Agence de St-PIERRE & MIQUELON

G. D. DALLAIRE,  
Directeur.

Votre Compte d'épargne est votre Fonds d'indépendance